

THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS

Du 15 décembre 1987 au 3 janvier 1988

DROLE DE COUPLE

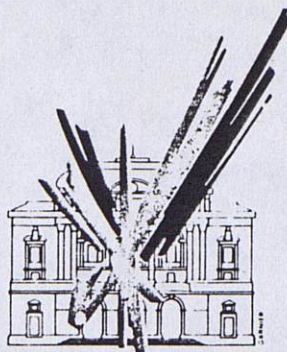
de Neil SIMON

Adaptation d'Albert HUSSON

Mise en scène de Jean Luc MOREAU

Sommaire :

- Communiqué -
- Distribution -
- "Drôle de Couple" par Albert HUSSON -
- Résumé de la pièce -
- Jacques BALUTIN : C.V. -
- Daniel PREVOST : C.V. -
- Albert HUSSON : C.V. -
- "Drôle de Couple" et la critique -



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS

Du 15 décembre 1987 au 3 janvier 1988

DROLE DE COUPLE

de Neil SIMON

Adaptation d'Albert HUSSON

Mise en scène de Jean Luc MOREAU

Comme l'indique le titre de la pièce, le comique sera au rendez-vous avec ces deux champions du rire : Jacques BALUTIN et Daniel PREVOST, en tête d'une distribution qui n'engendre pas la mélancolie.

Souvent les hommes profitent de l'absence de leurs femmes pour se livrer à leurs défauts favoris : le jeu, la boisson, le laisser-aller !

Mais ils s'aperçoivent très vite qu'elles leur manquent terriblement.

" Je crois que, n'en déplaise aux fervents de tragédie, on n'a rien de mieux à faire au théâtre que d'y rire. Encore, faut-il que ce rire soit de qualité et tende un peu, si possible, vers cette mâle gaieté si triste et si profonde ... Autrement dit, les pièces comiques que je préfère sont celles dont on pourrait faire des drames.

C'est le cas de ce *Drôle de Couple* qui renouvelle avec un rare bonheur le thème de la solitude.

Albert HUSSON.

"Aussi vrai que drôle".

Georges LERMINIER du *Parisien Libéré* .

"Un couple désopilant"

Jean Jacques GAUTIER du *FIGARO*

"C'est bon de rire".

Pariscope.

---

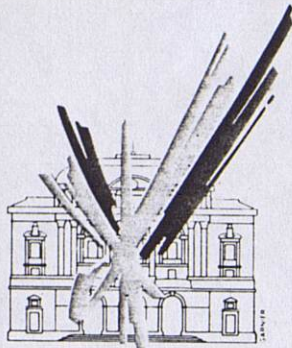
"DROLE DE COUPLE" de Neil SIMON - Adaptation : Albert HUSSON -

Mise en scène : Jean Luc MOREAU - Décor et costumes : Jean Pierre BARLIER  
avec Jacques BALUTIN et Daniel PREVOST

Du 15 au 31 décembre 1987 à 20 h 30 - le dimanche à 15 h sauf vendredi 1er janvier 1988 -  
à 16 h - (pas de représentation le jour de Noël) - le 2 janvier à 20 h 30 - le 3 janvier à 15 h -

Tarifs : 100 F - 85 F - 70 F - 55 F - 45 F -

Renseignements et location tous les jours de 11 h à 18 h - sauf dimanche - tél. 78.42.17.67.



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

DROLE DE COUPLE

de Neil SIMON

Adaptation d'Albert HUSSON

Mise en scène de Jean-Luc MOREAU

Décor : Jean-Pierre BARLIER

avec

Jacques BALUTIN - Daniel PREVOST

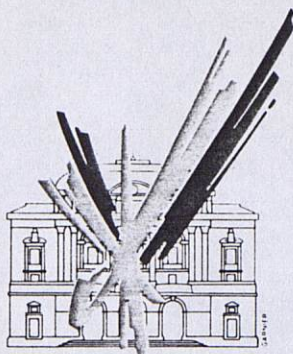
Sylvie le BRIGANT

Tessa VOLKINE

Jacques CINGISER

Alain GANAS

Jean-Claude BARBIER



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET



L'Auteur  
NEIL SIMON

Si j'ai accepté avec joie d'adapter la comédie de Neil SIMON, c'est qu'elle m'a paru bien autre chose qu'une suite de scènes d'un comique irrésistible.

Je crois en effet que, n'en déplaise aux fervents de tragédie, on n'a rien de mieux à faire au théâtre que d'y rire. Encore faut-il que ce rire soit de qualité et tende un peu, si possible, vers "cette mâle gaieté si triste et si profonde ...", etc. Autrement dit, les pièces comiques que je préfère sont celles dont on pourrait faire des drames.

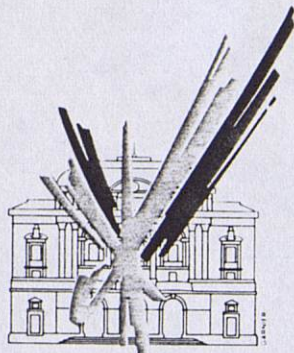
C'est le cas de ce "Drôle de couple" qui renouvelle avec un rare bonheur le thème de la solitude, tarte à la crème du théâtre noir, d'un noir qui est souvent gris.

L'intimité est une machine infernale, dit un des personnages. Voilà le sujet de la comédie. C'est dire également qu'il n'est pas spécifiquement américain. J'ai cependant préféré laisser l'action se dérouler à New York pour ne rien perdre non plus d'une "couleur locale" des caractères qui fait que, tout de même, des maris américains ressemblent pas tout à fait à des maris français. Il convient d'ailleurs d'en remercier et d'en féliciter des épouses françaises.

Albert HUSSON.



L'Adaptateur  
ALBERT HUSSON



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

## DROLE DE COUPLE

---

### Résumé de la pièce

Comme l'indique le titre de la pièce, le comique sera au rendez-vous avec ces deux champions du rire que vous aimez :

Jacques BALUTIN et Daniel PREVOST

en tête d'une distribution qui n'engendre pas la mélancolie.

Souvent les hommes profitent de l'absence de leurs femmes pour se livrer à leurs défauts favoris ! (le jeu, la boisson, le laisser-aller, etc ...)

Mais ils s'aperçoivent très vite qu'elles leur manquent terriblement.

Quelquefois, l'Homme porte le tablier et la Femme la culotte, mais cela ne change pas l'harmonie du Couple ... enfin ! ... nous l'espérons ...

Vous jugerez sur place !

David est un de ces braves colosses américains très sympathiques qui ne s'entend pas avec son épouse ou plutôt son épouse ne s'entend pas avec lui (au choix des spectatrices...) il a divorcé.

Il retrouve la vie de bohème, les copains, les cartes, le whisky et toutes les joies du célibataire. Ses cinq amis sont toujours mariés, mais ils se retrouvent néanmoins souvent chez David, pour boire, fumer et jouer.

Mais Charlie, un jour, ne vient pas ... Tout le monde s'inquiète ... "Qu'est devenu Charlie ? ... Où est Charlie ?"

Eh bien ! Charlie est malheureux. Voilà qu'à son tour il a quitté la maison ; il ne s'entend pas avec son épouse, ou son épouse ne s'entend pas avec lui (au choix des spectatrices).

Il vient très tard, dans la nuit, retrouver David et ses compères. Il veut se suicider ... Chacun l'entoure de cette chaude amitié masculine qui n'est pas un vain mot, et le bon, le brave, le généreux David décide de le garder chez lui.

Charlie retrouve "un foyer".

Et nous allons assister à la vie de David et de Charlie ! ...

./.

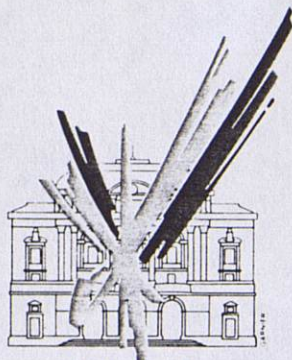
Charlie est aussi méticuleux que David est farfelu ... Charlie sait faire la cuisine, le ménage, la vaisselle ... Il est maniaque et, très vite, Charlie agace David ... David agace Charlie ! ...

Ne retrouvent-ils pas, l'un et l'autre, alors, les petits inconvénients de la vie conjugale sans en retirer les avantages ! ...

Une femme, c'est bon quand même ! ...

Et les deux voisines de David viennent mettre leur grain de sel qui deviendra vite un gros caillou.

**Moralité :** Gardez votre épouse, si vous voulez être heureux ! ...



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

Jacques BALUTIN

---

curriculum vitae

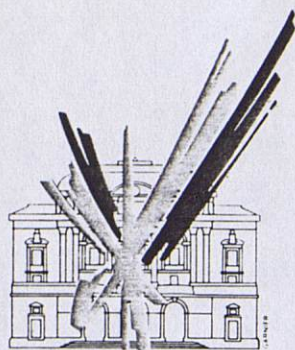
Théâtre :

- "Champagnol malgré lui" - Feydeau
- "Une histoire de Brigand" - Deval
- "Impasse de la Fidélité" - Breffort
- "Spéciale dernière" - Deval
- "Six hommes en question" - Dard
- "La grosse valse" - Dhery
- "Pieds nus dans le parc" - Neil Simon
- "L'échappée belle" - Garcin - Bouteille -
- "La bonne adresse" - Camoletti
- "L'amour propre" Camoletti
- "L'enlèvement" - Veber
- "La Paille humide" - Husson
- "Cash - Cash - Husson
- "Le contrat" - Veber
- "La main passe" - Feydeau
- "L'ouvre-boîte" -
- "Un yaourt pour deux" - Marsan
- "Le tourniquet" - Lanoux
- "Christmas" Ayckbourn
- "La libellule" - Nicolay
- "Boeing - Boeing" - Camoletti
- "Et la fête continue" -
- "Le diable à 4"
- "Duo sur canapé" - Camoletti
- "Une nuit chez vous madame" -
- "On dînera au lit" - Camoletti
- "N'écoutez pas Mesdames - Guitry

./.

Cinéma :

- "Candide" - Carbonneau
- "Cartouche" de Broca
- "Tir au flanc" de Givray
- "Les Culottes Rouges" - Joffe



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN PAUL LUCET

Daniel PREVOST

-----  
curriculum vitae

Daniel PREVOST est né, comme tout le monde, en 1939.

Sa naissance a totalement éclipsé un événement mineur : la seconde guerre mondiale. Après des études minables dans un lycée qui ne se souvient même plus de son passage, Daniel PREVOST rate brillamment son baccalauréat et rentre au Centre d'Art Dramatique de la rue Blanche (qui format d'autres grands comédiens : Michel SERRAULT, Jean POIRET ...) Après trois années d'études, il sort de cette école avec un premier de comédie. Il est alors engagé par René DUPUIS (metteur en scène d'*Irma la Douce*) pour tenir un petit rôle dans "*Un certain Monsieur BLOT*", adapté du roman de Pierre DANINOS par Robert ROCCA. Rencontre avec Michel SERRAULT et Jean YANN qui, plus tard, l'engagera à la radio R.T.L. afin d'y créer des sketches ... Puis Daniel fait du cabaret en compagnie d'Anne SYLVESTRE, Bobby LAPOINTE ... A la télévision, il participe à l'émission "*Le Petit Rapporteur*" avec Jacques MARTIN et Stéphane COLLARO ... Son culot stupéfie la France entière qui s'en souvient encore. Puis Jean YANNE l'engage dans son premier film "*Tout le monde il est beau, tout le monde il est gentil*"... D'autres films suivent avec Michel AUDIARD "*Elle cause plus, elle flingue*", "*Le Pleurnichard*", avec Jean GIRAULT "*Le concierge*" ... Plus d'une trentaine de films, en tout.

En 1977, il monte son premier spectacle au théâtre Fontaine "*Grandeur et misère de Marcel BARJU*" avec deux autres comédiens. Puis en 1979, au Théâtre des Quatre Cent Coups, il fait un One man show d'une heure dont le titre "*Venez nombreux*" attire les foules. Spécialiste des jeux télévisés, il est l'invité de toutes les émissions de ce style. Ses réparties font mouche à tous instants.

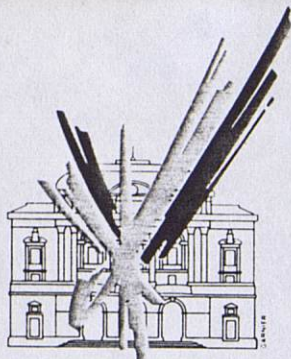
Entre temps, il a participé à de nombreuses émissions de radio à R.T.L., Europe 1 ... Caméra invisible aussi avec Jacques ROULAND et Jacques LEGRAS ...

./.

Puis, Daniel publie en 1985 son premier roman, "Coco, Bellés - Nattès" ,salué par l'ensemble de la critique. T F 1 lui demande ensuite d'animer, fin 1985, l'émission ANAGRAM. Ce qu'il fait ! Il coupe alors la France en deux après avoir fait remonter le taux d'écoute largement ... En mars 1986, il publie ses "Mesures d'urgence, pour une société plus chaleureuse même en hiver", non sans avoir pris le temps de jouer une pièce de Sacha GUITRY "La Prise de Berg op Zoom" au Théâtre des Célestins à LYON, puis au Théâtre de la Michodière à PARIS.

"La Gal'perte" au Petit Théâtre Marigny avec Christian MARIN.

Il obtient le Grand Prix de l'Humour Noir du Spectacle en 1986.



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

Albert HUSSON

---

curriculum vitae

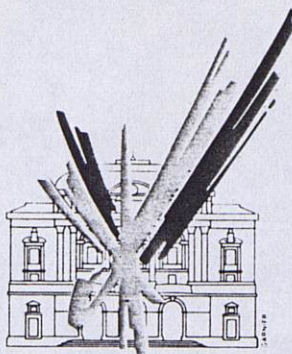
- Né le 3 août 1912 à LYON (5°) (décédé le 9 décembre 1978 à LYON 5°)
- Docteur en Droit -
- Secrétaire Général du Théâtre des Célestins de 1944 à 1959
- Nommé Co-Directeur du Théâtre des Célestins le 26 janvier 1968
- Membre de l'Académie de Lyon
- Membre du Comité du Festival de Lyon
- Vice-Président du Groupe Paris-Lyon
- Chevalier de la Légion d'Honneur
- Auteur dramatique

Principales oeuvres jouées :

"Monsieur Providence" (Grand Prix de la Société des Auteurs)  
"La ligne de Chance" - "La Cuisine des Anges" (Prix Tristan Bernard)  
"Les Pigeons de Venise" - "Les Pavés du ciel" - "Claude Lyon" (Prix de l'Académie Française) - "Le Système Farrizzi" - "La Crécelle" (adaptation d'après Charles DYER) )  
"Le Mal de Test (adaptation) - "Drôle de couple" (adaptation d'après Neil SIMON) -  
"Comment naît un scénario de cinéma" (adaptation en collaboration avec Hubert GIGNOUX, pour la Comédie de l'Est). "Le Monde est ce qu'il est" (adaptation d'après Alberto MORAVIA)  
"Adieu Berthe" (adaptation d'après J. MURRAY et A. BORETS) - "Case-Case" (adaptation d'après Alistair FOOT et Antony MARRIOTT) "Swest Charitt" (adaptation) - "Joyeuse Pomme" (adaptation d'après Jack PULMAN) - "Le Dieu muet" adaptation d'après Alberto MORAVIA).

Pour la télévision :

"Un pari de milliardaire" (d'après H. TWAIN)  
"Le Fantôme des Cantervilles" (d'après WILDE)  
"L'homme qui a perdu son ombre" (d'après Chanisso)  
"Mademoiselle Armande" (d'après Vaucanson) etc...



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

## "DROLE DE COUPLE"

---

et la critique

**Jean-Jacques GAUTIER : Un couple désopilant.**

Il me sera bien permis de rappeler ce que j'écrivais ici même, il y a dix mois : de toutes les pièces que je venais de voir à New York. "The odd couple" me paraissait la plus adaptable en France.

Le Figaro.

**Pierre MARCABRU : Un plaisir extrême.**

Si l'on ne cherche pas midi à quatorze heures, ce qui est une habitude bien ridicule, on prendra un plaisir extrême au duo des deux compères.

Qui veut s'amuser sans arrière-pensée, avec candeur, avec naturel, doit y trouver son compte. Il faut sans doute passer sur certaines vulgarités, mais ce sont des vulgarités de surface, et dont on s'accommode assez bien. Combien de pièces à intentions tirent plus bas le spectateur. Ici, c'est Guignol. Pas question de compter ses billes. On est heureux comme des rois.

Le Nouveau Candide.

**Georges LEON Amateurs d'équivoque s'abstenir.**

A première vue, "Drôle de couple" n'offre guère d'autre attrait que celui d'une pochade, d'une caricature. On peut lui trouver cependant quelques mérites : celui, d'abord de provoquer le rire, assez souvent. Certes, tout est ici assez facile et ne vise pas très haut. L'intrigue est trop vite "débrousaillée", les caractères sont trop soulignés pour être vraiment profonds, la progression trop morne, les rebondissements trop tôt deviné. Cela n'a guère d'importance, en vérité, car à moins d'avoir espéré, en venant au théâtre, recevoir une leçon de sociologie. "Drôle de couple" donne ce qu'il promettait. Et tant mieux si les amateurs d'équivoque s'en trouvent déçus.

L'Humanité.

./.

**M G : C'est bon de rire.**

Ce que j'aime : qu'on nous sorte un peu de la routine ordinaire du vaudeville : mari, femme, amant. Evidemment, ce n'est pas génial, ce couple, mais il fallait y penser ; et c'est bon de rire, même un peu bas, quand ceux qui nous chatouillent la rate forment un tandem aussi désopilant.

**Pariscope.**

**Georges LERMINIER : Aussi vrai que drôle.**

Traduction nerveuse d'Albert HUSSON.

Une situation-prétexte. David (c'est le bon géant !) et Charlie sont tous deux en instance de divorce. Ils unissent leur solitude.

Les copains fuient ce "ménage" provisoire, qui a vite fait de réinventer les rites, les brouilles et les manies de tous les couples humains. Ce n'est jamais équivoque et c'est aussi vrai que drôle.

**Le Parisien Libéré.**

**A. HILLERET : Une très amusante soirée.**

Pièce sans prétention autre que de faire rire, où l'observation psychologique reste toujours légère, mais bien vue. Il fallait, pour l'interpréter, des acteurs plein d'esprit, et il y en a.

**L'Echo de la Mode.**